

Súd: Okresný súd Levice
Spisová značka: 2Nt/5/2018
Identifikačné číslo súdneho spisu: 4318010665
Dátum vydania rozhodnutia: 12. 10. 2018
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Lukáš Poperník
ECLI: ECLI:SK:OSLV:2018:4318010665.2

ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Levice v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Lukáša Poperníka a prísediacich sudcov Anny Liptákovej a Tibora Vámoša vo veci odsúdeného T. W., narodeného XX.XX.XXXX v W. W., trvale bytom S. D., F. XXX/XX, t.č. S. D., T. XX, o uznanie a výkon rozhodnutia, ktorým sa ukladá trestná sankcia nespojená s odňatím slobody alebo probačného opatrenia na účely dohľadu v Európskej únii, na neverejnom zasadnutí konanom dňa 12.10.2018, takto

rozhodol:

Podľa § 11 ods. 1 zákona č. 533/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia nespojená s odňatím slobody alebo probačné opatrenie na účely dohľadu v Európskej únii (ďalej len „zákon č. 533/2011 Z. z.“) sa na území Slovenskej republiky

uznáva a vykoná

rozsudok Okresného súdu v Karvinej č. k. 5T 112/2015 - 170 zo dňa 27.09.2016, ktorý nadobudol právoplatnosť dňa 27.09.2016, ktorým bol obžalovaný T. W., nar. XX.XX.XXXX v W. W., t.č. bytom O.-X. P., Y. T. F. X., E. C. XXX, uznaný vinným, že

v dobe okolo 10.50 hod. dňa 6.11.2016 v O.-P., okres O., na ulici I. čp. XXXX., po prechádzajúcej dohode s ďalšou osobou, v úmyslu odcudziť vhodné veci, nezisteným spôsobom vnikol do uzavretého skladu reštaurácie F. Y., odkiaľ odcudzil plastovú prepravku s 24 ks fľašami Coca-Cola v celkovej hodnote 748,- Kč, pričom neďaleko miesta činu boli zadržaní hliadkou Mestskej polície Karviná a časť tovaru bola vrátená do reštaurácie, čím spoločnosti P. O.-H. spôsobil škodu vo výške 54,- Kč,

a tohto konania sa dopustil, hoci bol rozsudkom Okresného súdu v Bruntále zo dňa 12.1.2011 č.k. 1 TM 35/2010-129, ktorý nadobudol právoplatnosť dňa 22.2.2011, uznaný vinným zo zločinu lúpeže podľa § 173 ods. 1 Trestného zákonníka, a bol mu uložený trest odňatia slobody v trvaní 3 roky, pričom uznesením Okresného súdu v Bruntále zo dne 31.10.2012 č.j. 1 TM 35/2010-276, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 6.11.2012, bolo rozhodnuté, že uložený trest vykoná, keď uznesením Okresného súdu v Trutnove zo dne 18.9.2014 č.k. 17 PP 114/2014-33, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 18.9.2014, bol podmiennečne prepustený z výkonu trestu odňatia slobody a bola mu stanovená skúšobná doba v trvaní 36 mesiacov, t.j. do 18.9.2017,

teda prisvojil si cudziu vec tým, že sa jej zmocnil, čin spáchal vlámaním a bol za takýto čin v predchádzajúcich troch rokoch potrestaný, čím spáchal prečin krádeže podľa § 205 ods. 1 písm. b), ods. 2 Trestného zákonníka Českej republiky,

a bol podľa § 205 ods. 2 Trestného zákonníka za použitia § 62 ods. 1 Trestného zákonníka odsúdený k trestu verejnoprospešných prác. Podľa § 62 ods. 1 Trestného zákonníka a § 64 Trestného zákonníka sa tento trest uložil vo výmere 200 (dvesto) hodín.

o d ō v o d n e n i e :

Okresnému súdu Levice bola dňa 04.06.2018 doručená žiadosť Okresného súdu Karviná podľa článku 6 rámcového rozhodnutia Rady 2008/947 SVV zo dňa 27. 11. 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky a probačné rozhodnutia na účely dohľadu nad probačnými opatreniami a alternatívnymi sankciami (ďalej len rámcové rozhodnutie) o uznanie rozsudku Okresného súdu Karviná vydaného dňa 27.09.2016 pod č. k. 5 T 112/2015-170 a s poukazom na žiadosť odsúdeného o zaistenie výkonu trestu verejnoprospešných prác na území Slovenskej republiky. K žiadosti pripojil osvedčenie podľa článku 6 rámcového rozhodnutia a rozsudok Okresného súdu Karviná č. k. 5 T 112/2015-170 zo dňa 27.09.2016.

Prokurátorka Okresnej prokuratúry Levice po výzve na vyjadrenie podaním doručeným súdu dňa 27.09.2018 udelila súhlas na uznanie predmetného cudzieho rozhodnutia za účelom výkonu trestu povinnej práce na území Slovenskej republiky.

Okresný súd Levice, ktorý je v zmysle § 10 ods. 1 zákona č. 533/2011 Z. z. na toto konanie príslušný (vzhľadom na to, že odsúdený má obvyklý pobyt v obvode tunajšieho súdu), na neverejnom zasadnutí po písomnom vyjadrení prokurátorky a vychádzajúc z obsahu osvedčenia Okresného súdu Karviná zo dňa 22.05.2018, rozsudku Okresného súdu Karviná č. k. 5 T 112/2015 - 170 zo dňa 27.09.2018, ako aj ďalšieho zadováženého spisového materiálu, dospel k záveru, že v danom prípade podmienky pre uznanie predmetného rozhodnutia sú splnené.

Podľa § 4 ods. 1 zákona č. 533/2011 Z.z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia nespojená s odňatím slobody alebo probačné opatrenie na účely dohľadu v Európskej únii rozhodnutie možno v Slovenskej republike uznať a vykonať, ak

- a) skutok, pre ktorý bolo rozhodnutie vydané, je trestným činom aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, ak odseky 2 až 4 neustanovujú inak,
- b) odsúdený má na území Slovenskej republiky obvyklý pobyt a zdržuje sa na území Slovenskej republiky alebo sa zamýšľa vrátiť na územie Slovenskej republiky,
- c) ukladá trestnú sankciu alebo probačné opatrenie, ktorých povaha spočíva v 1. povinnosti odsúdeného informovať určený orgán o akejkoľvek zmene pobytu alebo pracoviska, 2. zákaze vstupu do určenej lokality, miesta alebo určitej oblasti v štáte pôvodu alebo vo vykonávajúcom štáte, 3. povinnosti, ktorá obsahuje obmedzenia týkajúce sa opustenia územia vykonávajúceho štátu, 4. pokynoch týkajúcich sa správania, pobytu, vzdelávania a odbornej prípravy, trávenia voľného času alebo obsahujúcich obmedzenia alebo podmienky, ktoré sa týkajú výkonu povolania, 5. povinnosti podávať v určenom čase správy určenému orgánu, 6. povinnosti vyhýbať sa kontaktu s určenými osobami, 7. povinnosti vyhýbať sa kontaktu s určenými predmetmi, ktoré odsúdený použil alebo môže použiť na účely spáchania trestného činu, 8. povinnosti nahradiť škodu spôsobenú trestným činom, 9. povinnosti vykonávať verejnoprospešné práce, 10. povinnosti spolupracovať s probačným úradníkom alebo 11. povinnosti podrobiť sa liečeniu alebo liečbe závislosti.

Podľa § 4 ods. 2 cit. Zákona, ak sa žiada o uznanie a výkon rozhodnutia pre trestný čin, za ktorý možno v štáte pôvodu uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky a ktorý je v osvedčení o vydaní rozhodnutia (ďalej len "osvedčenie") označený justičným orgánom štátu pôvodu priradením k jednej alebo k viacerým kategóriám trestných činov uvedených v odseku 3, súd neskúma, či ide o čin trestný podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.

Podľa § 11 ods. 1 cit. zákona súd rozhodne o tom, či sa rozhodnutie uznať a vykonať na neverejnom zasadnutí po písomnom vyjadrení prokurátora. Súd rozhoduje rozsudkom.

Podľa § 12 ods. 1 cit. zákona súd rozhodne o odmietnutí uznania a výkonu rozhodnutia, ak

- a) voči tej istej osobe pre ten istý skutok už bolo právoplatne rozhodnuté slovenským súdom alebo ak súd má informáciu, že konanie vedené v niektorom členskom štáte proti tej istej osobe pre ten istý skutok sa právoplatne skončilo odsudzujúcim rozsudkom, ktorý bol už vykonaný, v súčasnosti sa vykonáva, alebo už nemôže byť vykonaný podľa právnych predpisov štátu, v ktorom bol vyneseneý,

- b) skutok, pre ktorý bolo vydané rozhodnutie, nie je trestným činom podľa právneho poriadku Slovenskej republiky a nejde o konanie podľa § 4 ods. 2 a 3; vo vzťahu k daniam, poplatkom, clám alebo k mene nie je možné odmietnuť výkon rozhodnutia iba preto, že právny poriadok Slovenskej republiky neupravuje rovnaký druh daní alebo ciel alebo neobsahuje rovnaké ustanovenia týkajúce sa daní, poplatkov, ciel alebo meny ako právny poriadok štátu pôvodu,
- c) osoba, voči ktorej rozhodnutie smeruje, je vyňatá z pôsobnosti orgánov činných v trestnom konaní a súdu,
- d) osoba, voči ktorej rozhodnutie smeruje, nie je podľa právneho poriadku Slovenskej republiky z dôvodu jej veku trestne zodpovedná za konanie, pre ktoré bolo vydané rozhodnutie,
- e) výkon rozhodnutia je podľa právneho poriadku Slovenskej republiky premlčaný a na stíhanie trestného činu je daná právomoc slovenských orgánov podľa právneho poriadku Slovenskej republiky,
- f) osoba, voči ktorej rozhodnutie smeruje, nemá na území Slovenskej republiky obvyklý pobyt a nezdržiava sa na území Slovenskej republiky, alebo z okolností vyplýva, že sa nezamýšľa vrátiť na územie Slovenskej republiky, alebo ak členský štát obvyklého pobytu odsúdeného nesúhlasí s odovzdaním výkonu rozhodnutia do Slovenskej republiky,
- g) dĺžka výkonu trestnej sankcie alebo probačného opatrenia je kratšia ako šesť mesiacov,
- h) rozhodnutie zjavne nezodpovedá vydanému osvedčeniu alebo ak vydané osvedčenie je neúplné, nie je priložený preklad podľa § 18, alebo ak neobsahuje všetky údaje potrebné na vydanie rozhodnutia o uznaní a výkone a nebolo riadne doplnené na základe žiadosti súdu v určenej lehote,
- i) z osvedčenia vyplýva, že dotknutá osoba sa osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, okrem prípadov, keď sa v osvedčení uvádza, že dotknutá osoba v súlade s procesnými požiadavkami právneho poriadku štátu pôvodu 1. bola včas predvolaná, a tým informovaná o termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, alebo sa jej inými prostriedkami doručili informácie o termíne a mieste konania takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že si bola vedomá plánovaného konania, a informovaná o tom, že justičný orgán štátu pôvodu môže vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania, 2. vedomá si plánovaného konania splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol vymenovaný dotknutou osobou alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní obhajoval alebo 3. po tom, ako sa jej doručilo rozhodnutie a bola výslovne poučená o práve na opravný prostriedok, na ktorom má dotknutá osoba právo zúčastniť sa a ktorý umožní opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktorý môže viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového, výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok alebo nepodala opravný prostriedok v rámci príslušnej lehoty,
- j) uložená trestná sankcia alebo probačné opatrenie zahŕňajú také opatrenia zdravotnej starostlivosti alebo také opatrenia zo sociálnej oblasti, ktoré nemožno vzhľadom na právny poriadok Slovenskej republiky, na systém zdravotníctva alebo na sociálny systém v Slovenskej republike vykonať, alebo
- k) nejde o trestnú sankciu alebo probačné opatrenie podľa § 4 ods. 1 písm. c).

Podľa § 12 ods. 2 cit. zákona súd môže rozhodnúť o odmietnutí uznania a výkonu rozhodnutia, ak sa rozhodnutie týka skutkov, ktoré sa podľa právneho poriadku Slovenskej republiky považujú za spáchané čiastočne alebo v celom rozsahu na území Slovenskej republiky, pričom zohľadní najmä okolnosti spáchania skutku.

Podľa § 12 ods. 3 cit. zákona ak je daný dôvod na odmietnutie uznania a výkonu rozhodnutia podľa odseku 1 písm. a), f) až j) a odseku 2, súd pred prijatím takého rozhodnutia požiada justičný orgán štátu pôvodu o stanovisko, a ak je to potrebné, aj o bezodkladné zaslanie dodatočných informácií nevyhnutných pre svoje rozhodnutie. Súd môže požiadať justičný orgán štátu pôvodu o stanovisko aj v prípade, ak ide o iný dôvod odmietnutia podľa odseku 1.

Podľa § 13 ods. 1 cit. zákona ak nie je dôvod na odmietnutie uznania a výkonu rozhodnutia podľa § 12, súd rozhodne o uznaní takého rozhodnutia a súčasne rozhodne, že sa také rozhodnutie vykoná.

Z pripojeného výpisu z Registra obyvateľov SR súd zistil, že odsúdený má trvalý pobyt na území Slovenskej republiky na adrese F. XXX/XX, S. D., okres D.. Keďže z uvedeného vyplýva, že odsúdený má na území Slovenskej republiky obvyklý pobyt, bola tým splnená podmienka stanovená v ustanovení § 4 ods. 1 písm. b) zák. č. 533/2011 Z. z., teda že rozhodnutie možno v Slovenskej republike uznať a vykonať, ak odsúdený má na území Slovenskej republiky obvyklý pobyt a zdržiava sa na území Slovenskej republiky alebo sa zamýšľa vrátiť na územie Slovenskej republiky.

Z rozsudku Okresného súdu Karviná č. k. 5 T 112/2015 - 170 zo dňa 27.09.2016, ktorý nadobudol právoplatnosť dňa 27.09.2016, vyplýva, že obžalovaný T. W., nar. XX.XX.XXXX v W. W., t.č. bytom O.-X. P., Y. T. F. H. X. T., E. XXX, bol uznaný vinným pre prečin krádeže podľa § 205 ods. 1 písm. b), ods. 2 Trestného zákonníka Českej republiky a bol podľa § 205 ods. 2 Trestného zákonníka za použitia § 62 ods. 1 Trestného zákonníka odsúdený k trestu verejnoprospešných prác. Podľa § 62 ods. 1 Trestného zákonníka a § 64 Trestného zákonníka sa tento trest uložil vo výmere 200 (dvesto) hodín.

Skutok, pre ktorý sa uznanie a výkon rozhodnutia v danom prípade žiada, je trestným činom aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, a to prečinom krádeže podľa § 212 ods. 2 písmeno a) Trestného zákona, pričom trestná sankcia uložená Okresným súdom Karviná je zlučiteľná s právnym poriadkom Slovenskej republiky (trest verejnoprospešných prác = trest povinnej práce). Súd v posudzovanom prípade nezistil ani žiaden z dôvodov na odmietnutie uznania a výkon rozhodnutia uvedených v § 12 ods. 1, resp. ods. 2 zák. č. 533/2011 Z. z.

Z vydaného osvedčenia ani z odpisu registra trestov nevyplýva, že by bolo proti odsúdenému pre ten istý skutok vydané právoplatné rozhodnutie slovenským súdom a ani orgán vydávajúci osvedčenie, ani okresný súd nemajú vedomosti o tom, že by bolo proti nemu pre tento skutok vedené konanie v niektorom členskom štáte, takže tu nie je dôvod odmietnutia uvedený v § 12 ods. 1 písm. a/ zák. č. 533/2011 Z. z.

Z osvedčenia ďalej vyplýva, že dotknutá osoba sa osobne zúčastnila konania, v ktorom bolo vydané uvedené rozhodnutie. Rozhodnutie, o uznanie a výkon ktorého sa žiada, sa stalo právoplatným 27.09.2016, takže výkon rozhodnutia nie je premlčaný. Do úvahy neprichádza žiaden z dôvodov odmietnutia podľa § 12 ods. 1 písm. a/ až k/ zák. č. 533/2011 Z. z.

Z uvedených dôvodov súd podľa § 13 ods. 1 zák. č. 533/2011 Z. z. rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozsudku.

Poučenie:

Proti tomuto rozsudku možno podať odvolanie do 15 dní odo dňa jeho oznámenia na Okresný súd Levice k sp. zn. 2Nt/5/2018.

O odvolaní rozhoduje Krajský súd v Nitre.

Oznámením rozsudku je jeho vyhlásenie v prítomnosti toho, komu treba rozsudok doručiť. Ak sa rozsudok vyhlásil v neprítomnosti takejto osoby, oznámením je až doručenie rozsudku.

V písomne podanom odvolaní treba uviesť, proti ktorým výrokom smeruje a či smeruje aj proti konaniu, ktoré rozsudku predchádzalo. Odvolanie musí byť odôvodnené tak, aby bolo zrejmé, ktoré časti rozsudku napáda a aké chyby sa vytýkajú rozsudku alebo konaniu, ktoré rozsudku predchádzalo. Odvolanie možno oprieť o nové skutočnosti a dôkazy.